

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний
університет імені В. Н. Каразіна

Т.М. Алексєєнко,
Л.І. Васецька,
І.М. Кушнір



НАВЧАЛЬНИЙ
ПОСІБНИК

ПРОФЕСІЙНЕ СПІЛКУВАННЯ: ЛІКАР – ХВОРИЙ

ПОСІБНИК
ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ-МЕДИКІВ
(англомовної форми навчання)



Харків – 2019

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В.Н. КАРАЗІНА

Т.М. АЛЕКСЄЄНКО, Л.І. ВАСЕЦЬКА, І.М. КУШНІР

ПРОФЕСІЙНЕ СПІЛКУВАННЯ:
ЛІКАР – ХВОРИЙ

ПОСІБНИК
ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ-МЕДИКІВ
(англомовної форми навчання)

Харків
2019

УДК 811.161.2'243'276.6:61(075.8)

ББК 81.2 укр. – 923

А 46

Рецензенти:

Док. філ. наук, проф., акад. АН ВОУ, завідувач кафедри англ. філології
Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна **Самохіна В.О.**;

Канд. філол. н., доцент кафедри українознавства та лінгводидактики
Харківського національного педагогічного університету
імені Г.С.Сковороди **Варич Н.І.**

Навчання професійного діалогу: Лікар – хворий. Навчальний посібник / Алексеєнко Т.М.,
А 46 Васецька Л.І., Кушнір І.М.– Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2019. – 58 с.

Посібник призначений для іноземних студентів англомовної форми навчання медичних спеціальностей. Навчальні матеріали структуровано таким чином, що в результаті формуються комунікативні вміння в навчально-професійній сфері спілкування. Навчальне видання містить комунікативні зразки професійного мовлення лікаря, завдання для формування аспектних навичок та мовленнєвих умінь, завдання для самостійної роботи, двомовний словник професійної лексики.

УДК 811.161.2'243'276.6:61(075.8)

ББК 81.2 укр. – 923

© Харківський національний університет імені
В. Н. Каразіна, 2019

© Алексеєнко Т.М., Васецька Л.І., Кушнір І.М., 2019

Навчальне видання

Алексеєнко Тетяна Миколаївна
Васецька Лариса Іванівна
Кушнір Ірина Миколаївна

Навчання професійного діалогу:
Лікар – хворий

Навчальний посібник

Підписано до друку 24.01.2019. Формат 60×84 1/8.

Папір офсетний. Друк. різнографічний. Ум. друк. арк. 6,97. Наклад 100 примірників.

Надруковано у друкарні ФОП Тарасенко В.П.
Свідоцтво №24800170000043751 від 21.01.2002 р.
61124, м. Харків, вул. Зернова, 6/267.
Тел./факс: (0572) 52-82-11

Зміст

Перша частина

Навчання професійного діалогу: “лікар — хворий”

1. Розпитування про паспортні дані хворого Patient’s Passport Data Inquiry.....	4
2. Скарги хворого Patient’s Complaints	8
3. Скарги хворого (продовження) Patient’s Complaints	14
4. Розпитування щодо дихальної системи Respiratory System Inquiry	20
5. Розпитування щодо серцево-судинної системи Cardio–vascular System Inquiry.....	27
6. Розпитування щодо системи травлення Digestive System Inquiry.....	40
Vocabulary	52

ПЕРША ЧАСТИНА

Урок 1

Unit 1

ТЕМА: РОЗПИТУВАННЯ ПРО ПАСПОРТНІ ДАНІ ХВОРОГО

Patient's Passport Data Inquiry

Exercise 1. *Read the words and write down their English equivalents.*

Прізвище. Ім'я. По батькові. Вік. Стать.

Одружений. Неодружений. Одружена. Неодружена.

Освіта. Посада. Студент. Пенсіонер. Пенсіонерка.

Місто. Адреса. Вулиця. Провулок. Будинок. Квартира.

Мати. Батько. Сестра. Дядько. Тітка. Племінник. Племінниця. Онук. Онучка.

Дідусь. Бабуся.

Exercise 2. *Read the word combinations and write down their English equivalents.*

Повних років. Вища освіта. Місце роботи. Місце навчання. Службовий телефон. Номер телефону. Домашня адреса. Адреса родичів. Номер квартири.

Exercise 3. *Read the dialogues. Emphasize the words in bold by intonation.*

Replace the short form of a patient's answer with the full form.

1. Ваш батько **живий**?

Так, живий./ Ні, помер. — _____

2. Ваша мати **жива**?

Так, жива./ Ні, померла. — _____

3. Ваш дідусь **живий**?
Так, живий./ Ні, помер. — _____
4. Ваша бабуся **жива**?
Так, жива./ Ні, померла. — _____

Exercise 4. Answer the doctor's questions.

1. Ваші прізвище, ім'я, по батькові?

2. Ваш вік?

3. Місце роботи?

4. Місце навчання?

5. Місце проживання?

6. Ваша домашня адреса?

7. Домашня адреса Ваших родичів?

Exercise 5. Complete the dialogues with the doctor's questions.

A) —

— Карпенко.

—

— Микола Іванович.

- — 45 років.
—
— Лікар-терапевт, завідувач відділення.
—
— Поліклініка № 6.
—
— 723–45–67
—
— Вулиця Сумська, будинок 1, квартира 5.
—
— 734–50–46

Б)

- — Коваленко.
—
— Людмила Петрівна.
—
— 25 років.
—
— Вища.
—
— Економіст.
—
— Банк «Аваль».
—
— Вулиця Пушкінська, будинок 2, квартира 81.
—
— Мобільний телефон 8–050–752–65–31
—
— Є: 234–56–78.
—
— Батьки живуть за тією ж адресою.

Exercise 6. Read the dialogue and make a similar one.

- Скажіть, будь ласка, яке Ваше прізвище, ім'я, по-батькові?
- Базилевич Ірина Миколаївна.
- Ірина Миколаївна?
- Так, Ірина Миколаївна.

- Вік. Скільки Вам повних років?
- 52.
- Ви живете у Харкові?
- Так.
- Ваша домашня адреса?
- Вулиця Шевченка, 1, квартира 10.
- Домашній телефон у Вас є?
- Є. 232–46–07.
- Ви працюєте?
- Працюю.
- Де Ви працюєте?
- У банку «Аваль».
- Ваша професія чи посада?
- Менеджер.
- Службовий телефон?
- 240–11–05.
- Родичі у Харкові є?
- Брат. Він живе з нами.

Exercise 7. Make up the patient's inquiry about the personal data disease using the following plan.

- 1) Прізвище, ім'я, по батькові.
- 2) Стать, вік, сімейний стан, освіта.
- 3) Місце роботи / навчання; (посада); службовий телефон.
- 4) Місце проживання, телефон.
- 5) Місце проживання родичів.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words combinations into Ukrainian.

Surname – _____, name – _____, father's name (patronymic) – _____,
 _____, age – _____, sex – _____, city – _____,
 address – _____, occupation – _____, student – _____,
 disabled person – _____, full years – _____,
 education – _____, street – _____, lane – _____,
 house – _____, apartment – _____, pensioner – _____,
 mother – _____, father – _____, sister – _____, aunt – _____

_____, uncle – _____, nephew – _____, niece – _____,
grandson – _____, granddaughter – _____, grandfather – _____,
grandmother – _____, intern – _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Ukrainian.

Phone number – _____, apartment number – _____,
_____ , place of work – _____,
place of education – _____, to be married (m.g.) – _____,
to be married (f.g.) – _____, higher education – _____,
home address – _____,
office phone number – _____, relatives' address – _____,
to be alive – _____, to be dead – _____,
head of the department – _____.

Урок 2

Unit 2

ТЕМА: СКАРГИ ХВОРОГО

Patient's Complaints

Exercise 1.

A. Read the words and write down their English equivalents, using a dictionary.

Голова, шия, плече, рука, палець, нога, коліно;

око, ніс, вухо, рот, зуб;

груди, живіт, серце.

B. Look at the picture and write down the Ukrainian terms in boxes.



Exercise 2. *Change the following words into plural forms.*

Плече – _____
рука – _____
палець – _____
нога – _____
коліно – _____
око – _____
вухо – _____
зуб – _____

Exercise 3. *Read the words and write down their English equivalents.*

Хворий, хворіти / захворіти, хвороба, захворювання.

Біль, боліти, лікувати, лікар, лікарня.

Exercise 4. *Read the word combinations and write down their English equivalents.*

Відчувати / відчути біль, локалізація болю, іррадіація болю, характер болю, початок болю, тривалість болю.

MEMORIZE!

Where do you feel pain?	Де Ви відчуваєте біль?
What kind of pain do you feel?	Якого характеру біль Ви відчуваєте?
Where does pain irradiate?	Куди іррадіює біль?
When did you feel pain for the first time?	Коли вперше Ви відчули біль?
How long does pain last?	Скільки триває біль?

Exercise 5. Connect the right and left columns.

характер болю	Де Ви відчуваєте біль?
локалізація болю	Якого характеру біль Ви відчуваєте?
тривалість болю	Куди іррадіює біль?
іррадіація болю	Коли вперше Ви відчули біль?
початок болю	Скільки триває біль?

Exercise 6. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1: – Де Ви відчуваєте біль?

А: – У мене болить (що?) (Н.в.)

Б: – Я відчуваю біль (де?) (у / в + М.в.)

Серце, шлунок, груди, голова, очі, нога, рука, живіт, плечі, шия, вухо.

Model 2: – Куди іррадіює біль?

– Біль віддає (куди?) (у/в + 3н. в.)

Нога, рука, плече, шия, вухо.

Model 3: – Коли Ви відчуваєте біль?
– Я відчуваю біль уранці.
Вечір, день, ранок, після обід, ніч.

Model 4: – Скільки триває біль?
– Біль триває (Зн.в.).
Декілька хвилин, цілий день, одна година, уся ніч.

Exercise 7. Replace the following word combinations by synonymous ones according to the example.

Example: ниючий біль – біль ниючого характеру.

Сильний біль, інтенсивний біль, слабкий біль, ниючий біль, гострий біль, стискаючий біль, давлячий біль.

Exercise 8. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1:	– Який у Вас біль?	– У мене стискаючий біль.
	– Якого характеру у Вас біль?	– У мене біль стискаючого характеру.

Давлячий біль, сильний біль, ниючий біль, гострий біль, інтенсивний біль, слабкий біль.

Exercise 9. Read the dialogue and make a similar one.

- Ваші прізвище, ім'я, по батькові?
- Коваленко Сергій Михайлович.
- Ваш вік?
- 42 роки.
- Ваша професія, посада?
- Менеджер-економіст.
- Де Ви працюєте?
- У банку «Аваль».
- Який номер службового телефону?
- 220–11–52
- Ваша домашня адреса?
- Проспект Науки, 10, квартира 51.
- Ваш номер телефону?
- 093 – 266–15–75
- Родичі у Харкові є?
- Так, мати. Вона живе разом із нами.
- Де Ви відчуваєте біль?
- Ось тут, у голові.
- Який у Вас біль: сильний чи слабкий?
- Сильний.
- Якого характеру у Вас біль: стискаючого чи давячого?
- Стискаючого.

Exercise 10.

A. Fill the patient card.

B. Make up the patient's inquiry about the personal data and patient's feeling of pain using the following plan.

Медична карта амбулаторного хворого № _____

Дата заповнення карти _____
(число, місяць, рік)

1. Прізвище, ім'я та по батькові _____

2. Стать: чол. – 1, жін. – 2 – _____.

3. Дата народження _____

(число, місяць, рік)

4. Телефон дом. _____ моб. _____

6. Місце навчання _____

7. Сімейний стан _____

8. Телефон родичів моб. _____ служб. _____

9. Адреса родичів _____

10. Скарги хворого _____

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Ukrainian.

A Pain (an ache) – _____, to be ill / sick – _____, to become ill – _____, a hospital – _____, a disease (an illness, an ailment) – _____, sickness – _____, a heart – _____, a stomach – _____, a chest – _____, temples – _____, eyes – _____, kidneys – _____, a liver – _____, an occiput (back of the head) – _____, a head – _____, an abdomen – _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Ukrainian.

Pain localization – _____, pain irradiation –
_____, onset of pain – _____, pain
duration – _____, a kind of pain –
_____, to feel pain –
_____, occipital region of head –
_____, a region of the abdomen –
_____, a region of the chest –
_____,
to have a pain exactly in... – _____, a severe pain
– _____, an intensive pain –
_____, a slight pain –
_____, a boring pain –
_____, an acute pain – _____, a
pressing pain – _____, a compressing pain –
_____.

Урок 3

Unit 3

ТЕМА: СКАРГИ ХВОРОГО (продовження)

Patient's Complaints

Exercise 1. Read the words. Write down their English equivalents.

Тіло, ділянка, потилиця, скроні, груди, спина, шлунок, печінка, нирки;
час, хвилина, година, половина, напад;
відчувати (що? де?), скаржитися на (що?), тривати (як довго?)

Exercise 2. Translate into English.

Біль у ділянці серця – _____, біль у ділянці потилиці – _____,
 біль у ділянці скронь – _____,
 відчувати біль у ділянці печінки – _____,
 відчувати біль у ділянці спини – _____, боліти у
 ділянці шлунка – _____, скаржитися на біль у ділянці
 живота – _____.

Exercise 3. Make up and write down word combinations according to the model using the words below.**Model 1:** відчувати біль + ділянка (у+М.в.) / живіт (Р.в.)

→ відчувати біль у ділянці живота

	ділянка / потилиця	_____
	ділянка / скроні	_____
	ділянка / печінка	_____
відчувати біль +	ділянка / спина	_____
	ділянка / шлунок	_____
	ліва половина / тіло	_____

Model 2: тривати + (Зн.в.) одна / хвилина → триває одну хвилину

	одна / година	_____
	дві / хвилина	_____
тривати +	три / година	_____
	чотири / хвилина	_____
	кілька / хвилина	_____
	багато / година	_____

Exercise 4. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1: – На що Ви скаржитесь? –(біль / ділянка / голова)
 – Я скаржусь на біль у ділянці голови.

Біль / ділянка / серце; біль / ділянка / живіт; біль / ділянка / печінка; біль / ділянка / спина; біль / ділянка / потилиця; біль / ділянка / груди.

-
-
-
-
-
-
-
- Model 2:** – Де саме болить?
– У мене болить (де?) (М.в.)
– У мене болить (що?) (Н.в.)

Ділянка голови, голова, ділянка шлунка, шлунок, ділянка серця, серце, ділянка нирок, нирки, печінка, ділянка печінки, ділянка грудей, груди.

- Model 3:** – Куди іррадіює (віддає) біль? (у/ в + Зн.в.)
– Біль іррадіює (віддає) в ліву руку.

Потилиця, очі, праве око, ліве око, зуби, скроні, ліва половина голови, права половина голови, ліва половина тіла, права половина тіла.

- Model 4:** – Як довго триває головний біль?
– Головний біль триває дві години.
(2,3,4 – Н.в., множина; 5,6... трохи Р.в., множина)
хв. – скорочення слова хвилина, год. – скорочення слова година

Кілька хв., 5 хв., 3 хв., 1 год., 30 хв., 2 хв., 20 хв.

Model 5: – Як довго триває больовий напад?
(скільки хвилин? скільки годин?)
– Больовий напад триває чотири хвилини.

Кілька год., 20 хв., півгодини, 2 год., 15 хв., 10 хв.

Exercise 5. Read the dialogue and make a similar one.

- Ваші прізвище, ім'я, по батькові?
 - Ковальова Віра Петрівна.
 - Ваш вік?
 - 63 роки.
 - Ви працюєте?
 - Я не працюю, я пенсіонерка.
 - Де Ви живете?
 - На проспекті Гагаріна, будинок 7, квартира 129.
 - У Вас є домашній телефон?
 - Є.
 - Який номер?
 - 228–20–45
 - Родичі у Харкові є?
 - Так, син.
 - Адреса сина і його телефон?
 - Проспект Перемоги, будинок 29, квартира 98.
- Мобільний телефон: 093 890 75 24.
- На що Ви скаржитеся?
 - На біль у ділянці голови.

- Якого характеру біль? Сильний чи слабкий, ниючий, давлячий чи стискаючий?
- Сильний, стискаючий.
- Де саме болить?
- У скронях.
- Куди іррадіює (віддає) біль?
- В очі, у шию, у ліву половину голови.

Exercise 9. Answer the doctor's questions.

– Ваші прізвище, ім'я, по батькові?

– _____

– Ваш вік? Скільки Вам повних років?

– _____

– Де Ви працюєте?

– _____

– Ваша професія, посада?

– _____

– Номер Вашого домашнього телефону?

– _____

– У Вас є службовий телефон?

– _____

– Ваша домашня адреса?

– _____

– Що у Вас болить? На що Ви скаржитесь?

– _____

– Якого характеру біль у Вас?

– _____

– Де саме відчуваєте біль?

– _____

– Куди віддає біль?

– _____

Exercise 10. Complete the dialogue with the doctor's questions.

– _____

– Бондаренко Іван Миколайович.

– _____

– 45 років.

– _____

– У фірмі «Олімп».

- _____
- Консультант.
- _____
- Проспект Науки, 5, квартира 12.
- _____
- 245–75–30
- _____
- Так, дочка. Вона живе з нами.
- _____
- У мене болить шлунок.
- _____
- Біль сильний, стискаючий.
- _____
- Віддає у правий бік, у ділянку живота.
- _____

Check yourself

Exercise 1. *Translate the words into Ukrainian.*

A pain – _____, to hurt – _____, back of the head – _____, temples – _____, liver – _____, kidneys – _____, a head – _____, a stomach – _____, a heart – _____, a chest – _____, eyes – _____, teeth – _____, to last – _____.

Exercise 2. *Translate the word combinations into Ukrainian.*

To feel pain – _____, a slight pain – _____, an acute pain – _____, a severe pain – _____, a boring pain – _____, to have a headache – _____, to have a heartache – _____, to have a stomachache – _____, to have a pain in liver – _____, to have a backache – _____, to feel pain in the region of temples – _____, to have a pain in the chest – _____, a region of the abdomen – _____, a region of the head – _____.

_____, the right eye – _____, the left
eye – _____, the left half of the head –
_____, the right half of the head –
_____, to complain of a pain in the region of...–
_____, a pain attack – _____.

Урок 4 Unit 4

ТЕМА: РОЗПИТУВАННЯ ЩОДО ДИХАЛЬНОЇ СИСТЕМИ Respiratory System Inquiry

Exercise 1.

A. Read the words. Write down their English equivalents.

Ніс, порожнина, рот, горло, трахея, бронхи, легені

B. Look at the picture and write down the Ukrainian terms in boxes.



Exercise 2. Read the words and write down their English equivalents.

Нежить, кашель, нездужання, кволість (слабкість), мокротиння, кашляти, відкашлювати, відкашлюватися, піт, пітливість, задишка, кровохаркання, плювок, вдих, видих, спокій, навантаження, рух, спокій.

Exercise 3. Read the word combinations and write down their English equivalents.

Дихати швидко, рухатися повільно, кашляти часто, відкашлювати мокротиння, болить горло, з'являтися у спокої, сильна кволість, сильний нежить, сильний кашель, загальна слабкість, носова порожнина, ротова порожнина.

Exercise 4. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1: – На що Ви скаржитеся?
– На сильний кашель.

Нежить, загальна кволість, нездужання, задишка, пітливість, біль у ділянці серця, біль у скронях, біль у потилиці, біль у ділянці печінки, висока температура, кровохаркання.

Model 2: – У Вас буває кашель?
– Так, у мене буває кашель, але нечасто.

Нежить, нездужання, кволість, пітливість, задишка під час фізичних навантажень, задишка у спокої, кровохаркання, висока температура.

Model 3: – Якого характеру у Вас кашель?
 – У мене сухий кашель.

Кашель: сухий – вологий, з мокротинням, невеликий – сильний, постійний – періодичний, нападovidний.

Model 4: – Яке у Вас мокротиння?
 – У мене слизувате мокротиння.

Мокротиння: слизувате – гнійне, рідке – в'язке.

Model 5: – Коли з'являється задишка?
 – Задишка з'являється під час фізичних навантажень.

Задишка: під час фізичних навантажень – у спокої, під час вдиху, під час видиху, під час руху, під час хвилювання.

Exercise 5. Use the words in brackets in the proper form.

1. Він скаржиться на біль (ділянка серця)

2. Він відчуває біль (ділянка потилиці).

3. У (я) болить печінка.

4. Біль віддає у (права половина тіла).

5. Біль іррадіює у (скроні, потилиця, права половина голови).

6. Хворий відкашлює (слизувате мокротиння).

7. Задишка з'являється під час (фізичне навантаження).

8. Задишка з'являється у (спокій).

Exercise 6. Answers the following questions using the underlined words.

1. У нього сухий кашель?

2. У неї вологий кашель?

3. У нього нежить?

4. У нього сильна кваліість?

5. У неї кашель із мокротинням?

6. Задишка з'являється під час фізичних навантажень?

7. Задишка виникає у спокої?

8. Задишка з'являється під час руху?

Exercise 7. Insert the verbs відкашлювати and відчувати in the appropriate form.

1. Він _____ в'язке мокротиння.
2. Вона _____ слизувате мокротиння.
3. Я _____ гнійне мокротиння.
4. Я _____ біль у ділянці серця.
5. Вона _____ біль у ділянці шлунка.
6. Він _____ біль у скронях.

Exercise 8. Answer the doctor's questions.

1. Який у Вас кашель: сухий чи з мокротинням?

2. Де Ви відчуваєте біль? Покажіть.

3. Коли Ви відчуваєте біль у грудній клітці?

4. Ви відчуваєте біль під час вдиху, кашлю чи видиху?

5. Яке мокротиння Ви відкашлюєте: рідке чи в'язке?

6. Скільки мокротиння Ви відкашлюєте протягом доби?

7. Коли у Вас з'являється задишка: під час фізичного навантаження чи у спокої?

8. Коли у Вас буває кашель: вранці, удень, увечері, уночі?

Exercise 9. Read the following doctor's questions. Write down the patient's complaints, using the medical record form of a case history.

Example : Який у вас кашель: сухий чи вологий? – Хворий скаржиться на сухий кашель.

1. Який у Вас кашель: постійний чи нападovidний?

2. Який у Вас кашель: сильний чи слабкий?

3. Яке у Вас мокротиння: рідке чи в'язке?

4. Яке у Вас мокротиння: слизувате чи гнійне?

5. Яке мокротиння Ви відкашлюєте: рідке чи в'язке?

6. Коли з'являється задишка: під час фізичних навантажень чи під час спокою?

7. Коли Ви відчуваєте біль: під час вдиху чи видиху?

Exercise 10. Read the dialogue and make a similar one.

- На що Ви скаржитесь?
- У мене кашель.
- Який у Вас кашель: сильний чи несильний?
- Сильний.
- Який у Вас кашель: постійний чи нападovidний?
- Нападovidний.
- Коли у Вас буває кашель: вранці, удень, увечері, уночі?
- Частіше вранці та увечері.
- Який у Вас кашель: сухий чи з мокротинням?
- З мокротинням.
- Яке мокротиння Ви відкашлюєте: рідке чи в'язке?
- В'язке.
- Яке у Вас мокротиння: слизувате чи гнійне?
- Гнійне.
- Скільки мокротиння Ви відкашлюєте за день?

- Мало.
- Де Ви відчуваєте біль: у лівому чи у правому боці?
- У правому боці.
- У Вас задишка буває?
- Так.
- Коли у Вас з'являється задишка: під час фізичних навантажень чи у спокої?
- Коли швидко йду чи піднімаюся сходами.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Ukrainian.

A cold – _____, cough – _____, malaise – _____,
 _____, weakness – _____, sputum – _____,
 _____, to cough – _____, to cough out – _____,
 _____, to clear one's throat – _____, sweat – _____,
 _____, hyperhidrosis – _____, dyspnea – _____,
 _____, blood spitting – _____, inspiration – _____,
 _____, expiration – _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Ukrainian.

To cough sputum out – _____, to have a sore throat – _____,
 to have a bad weakness – _____, to have a bad cold – _____,
 _____, to have a bad cough – _____, general weakness – _____,
 a dry cough – _____, a cough with sputum – _____,
 _____, a constant cough – _____, recurring cough – _____,
 _____, mucous sputum – _____, viscous sputum – _____,
 to excrete by spitting – _____, to have dyspnea during physical activity – _____,
 to have dyspnea during exercise – _____, to have dyspnea at rest – _____,
 to have a high temperature – _____.

Урок 5
Unit 5

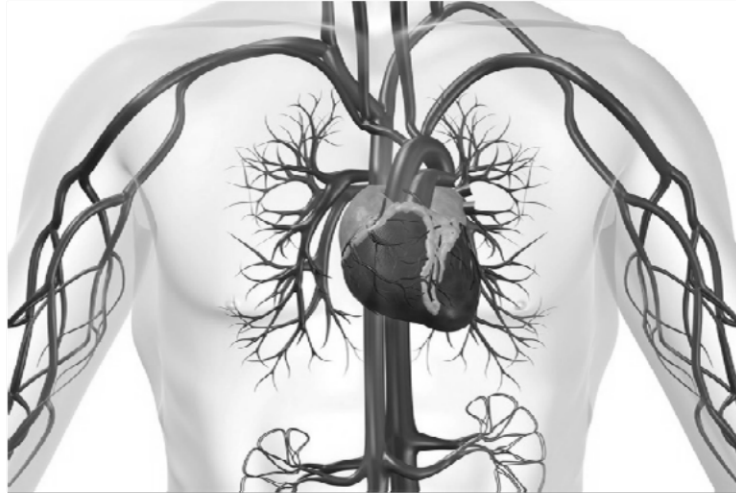
ТЕМА: РОЗПИТУВАННЯ ЩОДО СЕРЦЕВО-СУДИННОЇ СИСТЕМИ
Cardiovascular System Inquiry

Exercise 1.

A. Read the words. Write down their English equivalents.

Серце, кров, артерія / артерії, вена / вени, судина / судини, капіляр / капіляри.

B. Look at the picture and write down the Ukrainian terms in boxes.



Exercise 2. Read the words and word combinations. Write down their English equivalents.

Біль, сильний біль, сильний біль у серці, сильний біль за грудиною, груди, біль у грудях, напад болю, задишка, задишка у спокої, задишка під час фізичного навантаження, страх смерті, спокійний сон, гарний апетит

Exercise 3. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.

Він відчуває

біль
сильний біль
біль у грудях

Хвора відчуває

ниючий біль (де?)...
колючий біль
(де?)...
гострий біль (де?)...

У хворого з'являється задишка

спокій
фізичне
навантаження

У хворого з'являється біль

кашель
вдих
видих
рух

Хвора скаржиться на

сильний біль (де?)...
ниючий біль (де?)...
колючий біль
(де?)...
стискаючий біль
(де?)...

Біль віддає в

ліва половина тіла
шия
зуби

Біль супроводжується

страх смерті
поганий апетит
неспокійний сон

Exercise 4. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1: – Якого характеру у Вас біль? (*сильний біль*)
– Сильний біль.

Стискаючий біль, ниючий біль, нападovidний біль, давлячий біль.

Model 2: – Скільки часу триває напад болю? (*5 хв.*)
– 5 хвилин.

2 хв., 10 хв., 15 хв., півгодини, 1 год., 3 год., кілька год., доба.

Model 3: – Де локалізується біль? (ділянка серця)
 – У ділянці серця.

Ділянка печінки, ділянка живота, ділянка шлунка, правий бік, лівий бік, скроні, потилиця, спина.

Model 4: – Через скільки часу повторюються напади болю? (1 год.)
 – Через годину.

2 год., 3 год., кілька год., доба, день.

Model 5: – Через скільки часу минає біль? (півгодини)
 – Через півгодини.

Година, дві год., 15 хв., 10 хв., 5 хв., 20 хв., кілька хвилин.

Model 6: – Які ліки приймаєте під час нападу болю? (*валідол*)
– Валідол під язык.

Нітрогліцерин, анальгін, аспірин, панадол.

Exercise 5. Make up sentences according to the model using the words below.

Model 1: – Чим супроводжується біль? (*страх смерті*)
(О.в.) (Н.в.)
– Біль супроводжується страхом смерті.
(Н.в.) (О.в.)

Висока температура, кволість (слабкість), нездужання, задишка, кашель, серцебиття.

Model 2: – Які ще відчуття з'являються під час (Р.в.) нападу болю?
– Ще з'являється відчуття (чого?–яке?) (Р.в.) серцебиття.

Нездужання, страх смерті, задишка, кволість.

Exercise 6.

a) Read the verbs. Write down their English equivalents.

Боліти, колоти, стискати, здавлювати, з'являтися, тривати, супроводжуватися.

b) Make up word combinations using the verbs of the exercise 5 (a)

Exercise 7. Complete the dialogue.

1. На що Ви скаржитеся?

2. Якого характеру біль Ви відчуваєте?

3. Який біль Ви відчуваєте?

4. Що Вас непокоїть?

5. Який біль Вас непокоїть?

6. Якого характеру біль Вас непокоїть?

Exercise 8. Complete the dialogue with the doctor's questions.

1. _____

У мене болить серце.

2. _____

За грудниною.

3. _____

Серце стискає та коле.

4. _____

На серце тисне.

5. _____

Коли йду швидко чи піднімаюся сходами.

Exercise 9. Use the words in brackets in the proper form.

1. Хворий скаржиться (стискаючий біль).

2. У хворого біль (давлячий характер).

3. Він відчуває (ниючий біль).

4. Вона відчуває (колючий біль).

5. Біль локалізується (ділянка серця).

6. Біль віддає (ліва половина тіла).

7. Біль іррадіює (шия, зуби).

8. Напад повторюється (2 години).

9. Нітрогліцерин знімає (напад болю).

Exercise 10. Read the questions with an appropriate intonation. Complete the dialogue answering the doctors questions.

I. 1. Під грудьми буває біль?

2. Біль супроводжується страхом смерті та серцебиттям?

3. Задишка буває під час фізичної напруги?

4. Біль віддає у ліву половину тіла?

5. Задишка буває під час сну та відпочинку?

6. Під час нападу приймаєте які-небудь ліки?

	7. Які ліки знімають напад болю? <hr/> <hr/>
II.	1. Біль у ділянці серця у Вас <u>буває</u> ? <hr/> 2. Біль у ділянці печінки Ви <u>відчуваєте</u> ? <hr/> 3. Біль іррадіює (<u>віддає</u>) куди-небудь? <hr/> 4. Після прийому валідолу біль <u>триває</u> ? <hr/> 5. Напади болю у Вас <u>повторюються</u> ? <hr/> 6. Ліки <u>знімають</u> больовий напад? <hr/> 7. Почуття страху смерті у Вас <u>буває</u> ? <hr/>

Exercise 11. Use the words in brackets in a proper form.

1. Задишка буває (спокій).

2. Задишка виникає (фізичне напруження).

3. Задишка буває під час (сон і відпочинок).

4. Біль супроводжується (почуття страху смерті).

5. Хворий приймає валідол під час (напад).

6. Біль віддає (рука, плече, нижня щелепа).

7. Біль триває після (прийом валідолу).

8. Біль іррадіює (ліва половина тіла).

Exercise 12. a) Match the patient's words with the doctor's words.

б) Make up the doctor's questions using the case history and the patient's complaints.

Patient (Complaints)	Doctor (Record in a case history)
У мене болить серце.	Біль у ділянці серця.
У мене болить за грудниною.	Біль за грудниною.
Серце стискає.	Стискаючий біль у ділянці серця. Біль у ділянці серця стискаючого характеру.
На серце давить.	Давлячий біль у ділянці серця. Біль у ділянці серця давячого характеру.
Серце коле.	Колючий біль у ділянці серця. Біль у ділянці серця колючого характеру.
Біль з'являється, коли йду швидко чи піднімаюся сходами.	Біль з'являється під час фізичного навантаження (фізичного напруження).

Exercise 13. Read the word combinations designating different kinds of pain. Write down the patient's complaints concerning the kind of pain according to the example.

Example: Стискаючий біль – Хворий скаржиться на стискаючий біль за грудниною.

Стискаючий біль, стискаючий біль у ділянці серця, давячий біль, давячий біль у ділянці серця, давячий біль за грудниною, біль у ділянці серця стискаючого характеру, біль у ділянці серця давячого характеру, нападovidний біль, нападovidний біль у ділянці серця, нападovidний біль за грудниною.

Exercise 14. Make up word combinations using the following verbs.

- відчувати (що?) _____
- локалізуватися, відчувати (де?) _____
- іррадіювати, віддавати (куди?) _____
- з'являтися (коли?) _____
- з'являтися, повторюватися (через скільки ?) _____
- приймати (що?) _____

Exercise 15. Complete the dialogues answering the doctor's questions.

1. – На що Ви скаржитеся?
—

2. – Які болі Ви відчуваєте: сильні чи слабкі, давлячі, стискаючі чи колючі?
—

3. – Де локалізується біль?
—

4. – Куди віддає біль: у ліву чи праву половину тіла?
—

5. – Коли виникає напад болю? У стані спокою чи під час фізичного навантаження?
—

6. – Скільки часу триває больовий напад: кілька хвилин чи кілька годин?

—

7. – Які ще відчуття виникають під час нападу болю?

—

8. – Через скільки часу повторюється напад болю? Через кілька хвилин чи кілька годин?

—

9. – Задишка буває?

—

10. – Задишка виникає у спокої чи під час фізичного напруження?

—

11. – Задишка буває під час сну та відпочинку?

—

12. – Які ліки знімають больовий напад?

—

13. – Який у Вас сон: спокійний чи неспокійний?

—

14. – Який у Вас апетит: добрий чи поганий?

—

Exercise 16. Read the dialogue and make a similar one.

- Що Вас непокоїть?
- Біль за грудниною.
- А біль у ділянці серця у Вас буває?
- Буває.
- Якого характеру біль у ділянці серця: сильний чи слабкий, постійний чи нападovidний?
- Сильний, нападами.
- Скільки часу триває больовий напад? Кілька хвилин чи кілька годин?
- Хвилини три -чотири.
- Якого характеру біль Ви відчуваєте: стискаючий, давлячий чи колючий?
- Стискаючий, давлячий.
- Біль віддає куди-небудь?
- Так, у ліву руку.
- Куди ще іррадіює біль?
- Куди ще? У зуби, у шию, у плече.
- Напади болю повторюються протягом доби?
- Повторюються кілька разів.
- Скільки разів? 10, 20?
- Разів 10, 15.
- Коли з'являється (виникає) напад болю? У спокої чи під час руху?
- Частіше, коли рухаюся.
- Ліки приймаєте під час нападу?
- Таблетку валідолу чи нітрогліцерину.
- Допомагає?
- Так, знімає біль.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Ukrainian.

Heartbeats – _____, contraction – _____, cyanosis – _____,
_____ , sleep– _____, acceleration – _____
_____, pain – _____, breast – _____, bone – _____
_____, rest – _____, body– _____, neck– _____,
teeth– _____, shoulder – _____, asthma – _____, pressed – _____

_____, constricting – _____, piercing –
 _____, recurring – _____, to constrict –
 _____, to press – _____, to be accompanied (by) –
 _____, to last – _____, to appear –
 _____, to feel – _____, to take – _____,
 to relieve – _____, to move – _____, to
 call – _____, to stop – _____, to develop –
 _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Ukrainian.

A compressing pain – _____, a piercing pain –
 _____, a pressing pain –
 _____, an acute pain – _____,
 pain behind the breast bone – _____, physical exercise –
 _____, at rest – _____, during the pain
 attack – _____, feeling of the fear of death –
 _____, when walking, when going
 upstairs – _____, during sleep –
 _____, at rest –
 _____, over circadian period – _____,
 in a few hours – _____, to be accompanied by the fear
 of death – _____, occur again
 several times – _____, to feel a
 pressing pain – _____, to relieve the
 pain attack – _____, to take medicine –
 _____, after taking medicine – _____, after
 taking validol – _____, to be localized in the region of
 the heart – _____, to be localized
 behind the breast bone –
 _____, to radiate to the
 jaw – _____, to last for 5–7 minutes
 – _____, to start suddenly –
 _____, unquiet sleep –
 _____, good appetite – _____,
 the left arm – _____, the left half of the body –
 _____, heartbeats – _____.

Урок 6
Unit 6

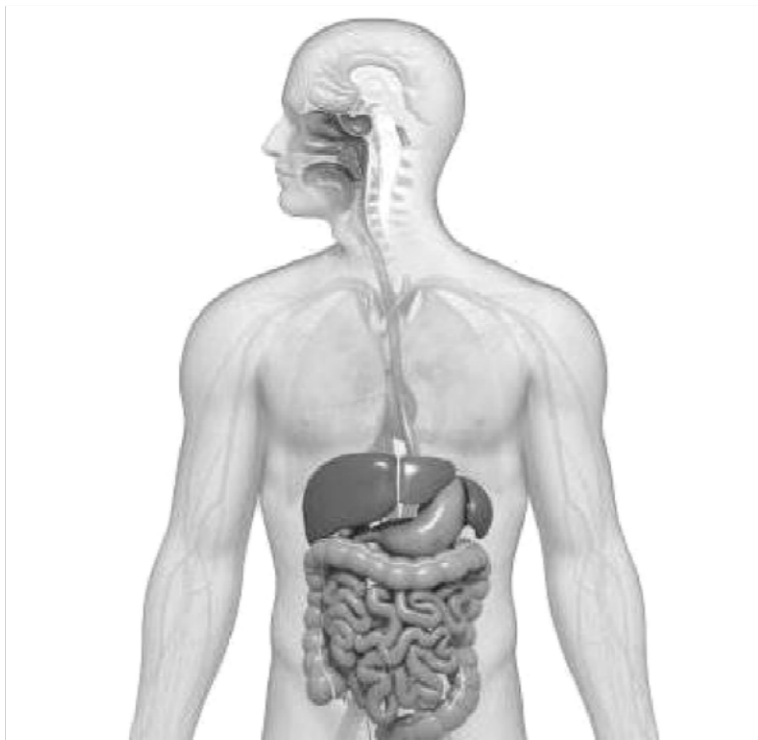
ТЕМА: РОЗПИТУВАННЯ ЩОДО СИСТЕМИ ТРАВЛЕННЯ
Digestive System Inquiry

Exercise 1.

A. Read the words and word combinations. Write down their English equivalents.

Шлунок, ротова порожнина, стравохід, тонкий кишківник, товстий кишківник.

B. Look at the picture and write down the Ukrainian terms in boxes.



Exercise 2. Read the words and word combinations. Write down their English equivalents.

Кволість, блювота, нудота, печія, запор, понос, сухість у роті, тягнучий біль, ріжучий біль, епігастральна ділянка, випорожнення, розлад шлунку, апетит, кишечник, шлунок, стравохід.

Exercise 3. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.

Він відчуває тягнучий біль (де?)...
 колючий біль (де?)...
 давлячий біль (де?)...
 сильний біль (де?)...

У нього біль епігастральна ділянка
 ділянка живота
 ділянка серця
 ділянка потилиці

Біль супроводжується страх смерті
 висока температура
 блювота
 нудота

Хворий скаржиться сухість у роті
 кволість
 печія
 відрижка

Хвора скаржиться

печія
висока температура
сильний біль
гострий біль

Його мучить

давлячий біль (де?)...
ниючий біль (де?)...
тягнутий біль (де?)...
ріжучий біль (де?)...

Біль віддає

спина
ліва половина тіла
шия
ліва рука

Exercise 4. Copy these sentences replacing the words in italics with their opposites.

1. У хворого *сильний біль*.

2. У хворого *сухий кашель*.

3. У хворого задишка у *спокої*.

4. У нього *постійний кашель*.

5. У неї *нападovidний біль*.

6. У нього *спокійний сон*.

Exercise 5. Place the following words into the appropriate columns.

Страх, печія, хворий, кволість, біль, почуття, відчуття, блювота, відрижка, сон, ділянка, сухість, рот, хвора, апетит, ліки, понос, запор, смерть, задишка, кашель, мокротиння.

чоловічий рід	жіночий рід	середній рід
<i>страх</i>	<i>печія</i>	<i>почуття</i>

Exercise 6. *The words in the box are all associated with the digestive system. Use the dictionary to check their meaning then fill in the charts.*

Хворий, біль, печія, лікар, відрижка, блювота, хвора, кволість, нездужання, нудота, укол, висока температура, рентген, хірург, аналіз крові, медсестра, УЗД, пронос, запор

ЛІКАРНЯ

Люди	симптоми	що хворі роблять

Exercise 7. *Form nouns for these adjectives.*

Example: сухий – сухість

хворий – _____
 слабкий – _____
 серцевий – _____
 головний – _____
 нирковий – _____
 чутливий – _____

Exercise 8. *Write down the patient's complaints, using the words below.*

I. Біль, кашель, мокротиння, температура, кволість.

II. Загальний, колючий, вологий, гнійний, високий.

Exercise 9. Make up sentences according to the models using the words below.

Model 1: – Коли виникає біль?
– До їжі.

До (їжа), під час (їжа), після (їжа), через годину після (їжа).

Remember: до + Р.в. ім.

під час + Р.в. ім.

після + Р.в. ім.

Model 2: – Після якої їжі з'являється біль?
– Після копченої.

Гостра їжа, смажена їжа, солена їжа, будь-яка їжа.

Model 3 : – Чим супроводжується біль?
– Кволістю.

Висока температура, блювота, нудота, страх смерті, запаморочення.

Model 4: – Чим супроводжується захворювання?
– Печією.

Блювота, нудота, відрижка, біль, висока температура, пронос, запор.

Model 5: – Після чого минає біль?
– Після лікарських препаратів.
Ліки, блювота, їжа.

Exercise 10. Use the words in brackets in the proper form.

1. Хворий скаржиться на (нудота, блювота).

2. У хворого біль (тягнучий характер).

3. Його мучить (ріжучий біль).

4. Він відчуває (давлячий біль).

5. Біль локалізується в (епігастральна ділянка).

6. Біль іррадіює у (ліва половина тіла, лопатка).

7. Напад повторюється (година).

8. Біль виникає (їжа).

9. Біль супроводжується (печія, відрижка).

Exercise 11. Complete the sentences.

1. Біль виникає _____
2. Задишка буває _____
3. Біль супроводжується _____
4. Біль віддає _____
5. Біль локалізується _____
6. Біль іррадіює _____
7. Хворий скаржиться на _____
8. Напад болю виникає _____
9. Напад болю триває _____
10. Напад болю повторюється _____

Exercise 12. Read the doctor's questions with the appropriate intonation. Answer the questions.

1. Біль під грудьми буває?

2. Біль супроводжується блювотою?

3. Біль супроводжується страхом смерті?

4. Печія буває?

5. Блювота буває?

6. Які ліки знімають біль?

7. Куди віддає біль?

8. Коли виникає біль?

Exercise 13. Make up doctor's questions according to the patient's answers.

1. —
_____ — У мене болить живіт.
2. —
_____ — Під грудьми.
3. —
_____ — Тягнучий і ріжучий біль.
4. —
_____ — Нападovidний.
5. —
_____ — Печія буває.
6. —
_____ — Відрижка буває.
7. —
_____ — Сон неспокійний.

Exercise 14. A. Match the patient's answers with the doctor's questions.

B. Make up the doctor's questions to the patient using the case history and patient's complaints.

Patient (<i>Complaints</i>)	Doctor (<i>Record in a case history</i>)
1. У мене сухо у роті. 2. У мене жар. 3. Я відчуваю важкість у животі. 4. У мене ріже у животі. 5. У мене розлад шлунку.	1. У хворого сухість у роті. 2. У хворого висока температура. 3. Хворий скаржиться на біль тягнучого характеру в епігастральній ділянці. 4. Хворий скаржиться на біль ріжучого характеру в епігастральній ділянці. 5. У хворого пронос, запор.

Exercise 15. Write down questions according to the given answers.

1. У хворого задишка.

2. Хворий скаржиться на блювоту.

3. Хвора скаржиться на нудоту.

4. Хворий відчуває біль стискаючого характеру.

5. Хвора відчуває біль в епігастральній ділянці.

6. У хворого буває печія.

7. У хворого буває задишка під час фізичних напруг.

8. Мій друг скаржиться на відрижку.

9. Біль віддає у ліву руку.

10. Біль супроводжується блювотою та нудотою.

11. Біль триває 5 хвилин.

12. Больовий напад повторюється щогодини.

Exercise 16. Choose the main symptoms according to the Unit topic.

Кволість, біль у ділянці серця, печія, кашель, задишка, біль під час їжі, мокротиння, стискаючий біль, біль після їжі, пронос, висока температура, запор, головний біль, серцебиття, запаморочення.

Exercise 17. Answer the doctor's questions.

– На що Ви скаржитеся?

—

– Який біль Ви відчуваєте: стискаючий чи тягнучий?

—

– Який у Вас біль: постійний чи нападovidний?

—

– Коли з'являється біль: до їжі, під час їжі чи після їжі?

–

– Після якої їжі з'являється біль: гострої, жирної чи будь-якої?

–

– Блювота буває?

–

– Через скільки часу буває блювота після їжі?

–

– Біль минає після блювоти?

–

– Відрижка буває?

–

– Відрижка повітрям, кислим, гірким?

–

– Печія буває?

–

– Яке у Вас випорожнення: регулярне чи нерегулярне?

–

– Проноси, запори бувають?

–

– Отруєння були? Чим?

–

– Який у Вас апетит: поганий чи гарний?

–

– Який у Вас сон: спокійний чи неспокійний?

–

Exercise 18. Interview a patient with a stomach trouble using the words below.

Біль, печія, підвищена температура, нудота, блювота, кволість, блювота після їжі, важкість під грудьми, поганий апетит, неспокійний сон.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Ukrainian.

Symptom – _____, vomiting – _____, heartburn – _____, eructation – _____, nausea – _____, weakness – _____, fever – _____, pain – _____, blood – _____, gall – _____, esophagus – _____, stomach – _____, liver – _____, spleen – _____, intestine – _____, food – _____, meal – _____, sleep – _____, appetite – _____, stool – _____, fry – _____, salt – _____, sour – _____, bitter – _____, fat – _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Ukrainian.

Sleep disturbance – _____, blood test – _____, food intake – _____, fat food – _____, fried food – _____, epigastric area – _____, sharp pains – _____, vomit mass – _____, unquiet sleep – _____, high temperature – _____, dry mouth – _____, spicy food – _____, heaviness in the pit of the stomach – _____.

Vocabulary

Unit 1

Ukrainian – English	English – Ukrainian
<i>адреса</i> – n. address	<i>address</i> – адреса
<i>адреса родичів</i> – relatives' address	<i>age</i> – вік
<i>бабуся</i> – n. grandmother	<i>aunt</i> – тітка
<i>батько</i> – n. father	<i>to be alive</i> – бути живим
<i>будинок</i> – n. house	<i>to be dead</i> – бути мертвим
<i>бути живим</i> – to be alive	<i>to be married</i> – бути одруженим /
<i>бути мертвим</i> – to be dead	заміжньою
<i>бути одруженим / заміжньою</i> – to be married	<i>city</i> – місто
<i>вища освіта</i> – higher education	<i>to die</i> – померати
<i>вік</i> – n. age	<i>education</i> – освіта
<i>вулиця</i> – n. street	<i>father</i> – батько
<i>дідусь</i> – n. grandfather	<i>flat</i> – квартира
<i>домашня адреса</i> – home address	<i>flat number</i> – номер квартири
<i>дядько</i> – n. uncle	<i>full years</i> – повних років
<i>ім'я</i> – n. name	<i>granddaughter</i> – онука
<i>квартира</i> – n. flat	<i>grandfather</i> – дідусь
<i>мати</i> – n. mother	<i>grandmother</i> – бабуся
<i>місце роботи</i> – place of work	<i>grandson</i> – онук
<i>місто</i> – n. city	<i>higher education</i> – вища освіта
<i>місце навчання</i> – place of education	<i>home address</i> – домашня адреса
<i>номер квартири</i> – flat number	<i>house</i> – будинок
<i>номер телефону</i> – phone number	<i>lane</i> – провулок
<i>онук</i> – n. grandson	<i>mother</i> – мати
<i>онука</i> – n. granddaughter	<i>name</i> – ім'я
<i>освіта</i> – n. education	<i>nephew</i> – племінник
<i>пенсіонер</i> – n. pensioner	<i>office phone</i> – службовий телефон
<i>племінник</i> – n. nephew	<i>patronymic</i> – по батькові
<i>по батькові</i> – n. patronymic	<i>pensioner</i> – пенсіонер
<i>повних років</i> – full years	<i>phone number</i> – номер телефону
<i>посада</i> – n. position	<i>place of work</i> – місце роботи
<i>прізвище</i> – n. surname	<i>place of education</i> – місце навчання
<i>провулок</i> – n. lane	<i>position</i> – посада
<i>сестра</i> – n. sister	<i>relatives' address</i> – адреса родичів
<i>службовий телефон</i> – office phone	<i>sex, gender</i> – стать
<i>стать</i> – n. sex, gender	<i>sister</i> – сестра
<i>студент</i> – n. student	<i>street</i> – вулиця
<i>тітка</i> – n. aunt	<i>student</i> – студент
<i>померати</i> – v. to die	<i>surname</i> – прізвище
	<i>uncle</i> – дядько

Unit 2 – 3

Ukrainian – English	English – Ukrainian
<i>біль</i> – n. pain, ache <i>боліти</i> – v. to hurt <i>відчувати біль</i> – v. to feel pain <i>голова</i> – n. head <i>гострий біль</i> – acute pain <i>груди</i> – n. chest v. <i>ділянка чого-небудь</i> – region of smth. <i>живіт</i> – n. abdomen <i>занедужати</i> – v. to become sick <i>захворювання</i> – n. sickness, illness <i>давлячий біль</i> – pressing pain <i>інтенсивний біль</i> – intensive pain <i>іrrадіація</i> – n. radiation <i>лікарня</i> – n. hospital <i>локалізація</i> – n. localization <i>нирки</i> – n.pl. kidneys <i>ниючий біль</i> – boring pain, cloudy <i>очі</i> – n.pl. eyes <i>печінка</i> – n. liver <i>потилиця</i> – n. back of the head, occiput <i>початок</i> – n. onset <i>саме</i> – exactly <i>серце</i> – n. heart <i>сильний біль</i> – severe pain <i>скроні</i> – n.pl. temples <i>слабкий біль</i> – slight pain <i>стискаючий біль</i> – compressing pain <i>тривалість</i> – n. duration <i>характер</i> – n. kind <i>хворий</i> – n. sick, ill <i>хвороба</i> – n. illness, disease, ailment	<i>abdomen</i> – живіт <i>acute pain</i> – гострий біль <i>back of the head, occiput</i> – потилиця <i>to become sick</i> – занедужати <i>boring pain, cloudy pain</i> – ниючий біль <i>chest v.</i> – груди <i>compressing pain</i> – стискаючий біль <i>duration</i> – тривалість <i>exactly</i> – саме <i>eyes</i> – очі <i>to feel pain</i> – відчувати біль <i>head</i> – голова <i>heart</i> – серце <i>hospital</i> – лікарня <i>to hurt</i> – боліти <i>illness, disease, ailment</i> – хвороба <i>intensive pain</i> – інтенсивний біль <i>kidneys</i> – нирки <i>kind</i> – характер <i>liver</i> – печінка <i>localization</i> – локалізація <i>onset</i> – початок <i>pain, ache</i> – біль <i>pressing pain</i> – давлячий біль <i>radiation</i> – іrrадіація <i>region of smth.</i> – ділянка чого-небудь <i>severe pain</i> – сильний біль <i>sick, ill</i> – хворий <i>sickness, illness</i> – захворювання <i>slight pain</i> – слабкий біль <i>temples</i> – скроні

Unit 4

Ukrainian – English	English – Ukrainian
<i>аускультация</i> – n. auscultation <i>бік</i> – n. flank <i>бронхи</i> – n. bronchus <i>вдох</i> – n. inspiration <i>видихнути</i> – v. to exhale <i>висока температура</i> – high temperature	<i>auscultation</i> – аускультация <i>at night</i> – уночі <i>blood</i> – кров <i>blood spitting</i> – кровохаркання <i>bloody sputum</i> – мокротиння <i>домішкою крові</i>

<p>відкашлювати – v. to cough out відкашлюватися – v. to clear one's throat вологий кашель – productive cough вологі хрипи – moist crepitation вранці – in the morning в'язке мокротиння – viscous sputum гнійне мокротиння – purulent sputum грудна клітина – n. chest, thorax дихальна система – respiratory system дихальний – adj. respiratory дихати – v. to breathe доба – n. day (24 hours) загальна кваліфікація – general weakness загальний огляд – general examination задишка – n. dyspnea закладеність – n. obstruction закладеність грудної клітини – chest obstruction звук – n. sound іти швидко – v. to go fast кашель – n. cough кашляти – v. to cough кров – n. blood кров іржавого кольору – prune-juice blood кров малинового кольору – raspberry colored blood кров темного кольору – dark-red blood кровохаркання – blood spitting кров червоного кольору – scarlet blood легені – n. pl. lungs місцевий огляд – local examination мокротиння – n. sputum мокротиння з домішкою крові – bloody sputum нападодивний кашель – recurring cough нежить – n. cold in the head, snuffle нездужання – n. malaise огляд – n. examination озноб – n. shakes, shiver періодичний кашель – periodic cough перкусія – n. percussion підніматися сходами – v. to walk upstairs</p>	<p>to breathe – дихати breathing, respiration – подих bronchus – бронхи chest, thorax – грудна клітина chest obstruction – закладеність грудної клітини clear lungs' sound – ясний легеневий звук to clear one's throat – відкашлюватися cold in the head, snuffle – нежить constant cough – постійний кашель cough – кашель to cough – кашляти to cough out – відкашлювати crepitation – хрипи day (24 hours) – доба dark-red blood – кров темного кольору dispersed crepitation – розсіяні хрипи dry cough – сухий кашель dry crepitation – сухі хрипи during inspiration – під час вдиху during excitement – під час хвилювання during exercise – під час фізичних навантажень during expiration – під час видиху dyspnea – задишка examination – огляд excitement, agitation – хвилювання exercise – фізичні навантаження to exhale – видихнути flank – бік fluid sputum – рідке мокротиння general examination – загальний огляд general weakness – загальна кваліфікація to go fast – іти швидко high temperature – висока температура hyperhidrosis – пітливість in the afternoon – удень in the evening – увечері in the morning – вранці inspiration – вдих local examination – місцевий огляд lungs – легені malaise – нездужання moist crepitation – вологі хрипи</p>
--	---

<p><i>під час видиху</i> – during expiration <i>під час вдиху</i> – during inspiration <i>під час руху</i> – when moving <i>під час фізичних навантажень</i> – during exercise <i>під час хвилювання</i> – during excitement <i>піт</i> – n. sweat <i>пітливість</i> – n. hyperhidrosis <i>плювок</i> – n. spit, spitting <i>непокоїти</i> – v. to trouble <i>подих</i> – n. breathing, respiration <i>показати</i> – v. to show, indicate <i>постійний кашель</i> – constant cough <i>протягом доби</i> – over the circadian period <i>рідке мокротиння</i> – fluid sputum <i>розсіяні хрипи</i> – dispersed crepitation <i>рух</i> – n. moving, movement <i>сильний кашель</i> – severe cough <i>слабкість</i> – n. weakness <i>слизувате мокротиння</i> – mucoid sputum <i>сухий кашель</i> – dry cough <i>сухі хрипи</i> – dry crepitation <i>сходи</i> – n. stairs <i>трахея</i> – n. trachea <i>увечері</i> – in the evening <i>удень</i> – in the afternoon <i>уночі</i> – at night <i>фізичні навантаження</i> – n. exercise <i>хвилювання</i> – n. excitement, agitation <i>хрипи</i> – n. crepitation <i>хрипіти</i> – v. to wheeze <i>ясний легеневий звук</i> – clear lungs' sound</p>	<p><i>moving, movement</i> – рух <i>mucoid sputum</i> – слизувате мокротиння <i>obstruction</i> – закладеність <i>over the circadian period</i> – протягом доби <i>percussion</i> – перкусія <i>periodic cough</i> – періодичний кашель <i>productive cough</i> – вологий кашель <i>prune-juice blood</i> – кров іржавого кольору <i>purulent sputum</i> – гнійне мокротиння <i>respiratory</i> – дихальний <i>respiratory system</i> – дихальна система <i>raspberry colored blood</i> – кров малинового кольору <i>recurring cough</i> – нападovidний кашель <i>scarlet blood</i> – кров червоного кольору <i>severe cough</i> – сильний кашель <i>shakes, shiver</i> – озноб <i>to show, indicate</i> – показати <i>sound</i> – звук <i>spit, spitting</i> – плювок <i>sputum</i> – мокротиння <i>stairs</i> – сходи <i>sweat</i> – піт <i>trachea</i> – трахея <i>to trouble</i> – непокоїти <i>viscous sputum</i> – в'язке мокротиння <i>to walk upstairs</i> – підніматися сходами <i>weakness</i> – слабкість <i>to wheeze</i> – хрипіти <i>when moving</i> – під час руху</p>
--	---

Unit 5

Ukrainian – English	English – Ukrainian
<p><i>апетит</i> – n. appetite <i>бути</i> – v. to be <i>відпочинок</i> – n. rest <i>груднина</i> – n. breast bone <i>ділянка під грудьми</i> – epigastric area <i>допомагати комусь</i> – v. to help smb. <i>за грудниною</i> – behind the breast bone <i>давлячий біль</i> – compressing pain</p>	<p><i>acceleration</i> – частішання <i>a little</i> – трохи <i>any, some</i> – який-небудь <i>appetite</i> – апетит <i>at rest</i> – у стані спокою <i>asthma</i> – ядуха <i>to be</i> – бути <i>to be accompanied (by)</i> –</p>

захворювання – n. disease знімати біль – to relieve pain кінцівка – n. limb, extremity колоти – v. to stick, pierce колючий біль – piercing pain крила носа – wings of the nose крило – n. wing куди-небудь – somewhere лопатка – n. scapula називатися – v. to be called непокоїти, турбувати – v. to disturb, to trouble неспокійний сон – unquiet sleep нижній – adj. Lower нижня щелепа – lower jaw обличчя – n. face підніматися – v. to go upstairs під час підйому – when walking upstairs під час прийому ліків – when taking medicines під час нападу – during attack під час сну – during one's sleep під час ходьби – when walking під язик – under tongue плече – n. shoulder повторюватися – v. to recur половина – n. half потім – then почуття – n. sense приймати ліки – v. to take medicines припинятися – v. to stop раптово – adv. suddenly рухатися – v. to move розвиватися – v. to develop серцево-судинна система – cardio-vascular system серцебиття – n. 1. heartbeat; 2. palpitations серцевий – adj. cardiac синюшність – n. cyanosis симптом – n. symptom скорочення – n. contraction смерть – n. death сон – n. sleep	супроводжуватися to be called – називатися behind the breast bone – за грудниною breast bone – груднина cardiac – серцевий cardio-vascular system – серцево-судинна система to compress, constrict – стискати щось compressing pain – давлячий біль condition, state – стан contraction – скорочення cyanosis – синюшність, ціаноз death – смерть to develop – розвиватися disease – захворювання to disturb, to trouble – непокоїти, турбувати during attack – під час нападу during one's sleep – під час сну epigastric area – ділянка під грудьми face – обличчя fear – страх to go upstairs – підніматися half – половина heartbeat – серцебиття to help smb. – допомагати комусь in, after – через in a few minutes – через кілька хвилин limb, extremity – кінцівка lower – нижній lower jaw – нижня щелепа to move – рухатися palpitations – серцебиття piercing pain – колючий біль physical exertion – фізична напруга to press on smth. – тиснути на щось pressing pain – стискаючий біль to recur – повторюватися rest – відпочинок scapula – лопатка shoulder – плече sense – почуття sleep – сон somewhere – куди-небудь symptom – симптом
---	--

<p> <i>спокійний сон</i> – quiet sleep <i>стан</i> – n. condition, state <i>стискати щось</i> – to compress, constrict <i>стискаючий біль</i> – pressing pain <i>страх</i> – n. fear <i>судинний</i> – adj. vascular <i>супроводжуватися</i> – v. to be accompanied (by) <i>сходи</i> – n. stairs <i>тахікардія</i> – n. tachycardia <i>тиснути на щось</i> – v. to press on smth. <i>трохи</i> – a little <i>тулуб</i> – n. trunk <i>у стані спокою</i> – at rest <i>фізична напруга</i> – physical exertion <i>частішання</i> – n. acceleration <i>ходьба</i> – n. walking <i>ціаноз</i> – n. cyanosis <i>час</i> – n. time <i>через</i> – in, after <i>через кілька хвилин</i> – in a few minutes <i>швидко</i> – adv. quickly <i>ядуха</i> – n. asthma <i>який-небудь</i> – any, some <i>язик</i> – n. tongue </p>	<p> <i>quickly</i> – швидко <i>quiet sleep</i> – спокійний сон <i>stairs</i> – сходи <i>to stick, pierce</i> – колоти <i>to stop</i> – припинятися <i>suddenly</i> – раптово <i>tachycardia</i> – тахікардія <i>to take medicines</i> – приймати ліки <i>then</i> – потім <i>time</i> – час <i>tongue</i> – язик <i>trunk</i> – тулуб <i>under tongue</i> – під язик <i>unquiet sleep</i> – неспокійний сон <i>vascular</i> – судинний <i>walking</i> – ходьба <i>when taking medicines</i> – під час прийому ліків <i>under tongue</i> – під язик <i>when walking</i> – під час ходьби <i>when walking upstairs</i> – під час підйому <i>wing</i> – крило <i>wings of the nose</i> – крила носа </p>
---	--

Unit 6

Ukrainian – English	English – Ukrainian
<p> <i>аналіз крові</i> – blood test <i>будь-яка їжа</i> – any food <i>блювота</i> – n. vomiting, vomit <i>блювотні маси</i> – vomited matter <i>важкість під грудьми</i> – heaviness in the pit of the stomach <i>випорожнення</i> – n. stool <i>відрижка</i> – n. eructation <i>гіркий</i> – adj. bitter <i>гостра їжа</i> – hot spicy food <i>дванадцятипала кишка</i> – n. duodenum <i>до їжі</i> – before meal <i>домішка</i> – n. admixture <i>епігастральна ділянка (зона)</i> – epigastric area </p>	<p> <i>admixture</i> – домішка <i>after meal</i> – після їжі <i>air</i> – повітря <i>any food</i> – будь-яка їжа <i>appetite upset</i> – розлад апетиту <i>before meal</i> – до їжі <i>bile, gall</i> – жовч <i>bitter</i> – гіркий <i>blood</i> – кров <i>blood test</i> – аналіз крові <i>cardiac</i> – серцевий <i>colon</i> – товста кишка <i>constipation</i> – запор <i>cutting pain</i> – ріжучий біль <i>diarrhea</i> – пронос </p>

<p> <i>жар</i> – n. fever <i>жирна їжа</i> – fatty food <i>жовч</i> – n. bile, gall <i>запаморочення</i> – n. vertigo <i>запор</i> – n. constipation <i>їжа</i> – n. 1. food; 2. meal <i>кислий</i> – adj. sour <i>кишечник</i> – n. intestine <i>ковток</i> – n. swallow <i>кров</i> – n. blood <i>медсестра</i> – n. nurse <i>нирковий</i> – adj. renal <i>нудота</i> – n. nausea <i>отруєння</i> – n. poisoning <i>печія</i> – n. heartburn <i>підвищена температура</i> – high temperature <i>під час їжі</i> – during meal <i>після їжі</i> – after meal <i>повітря</i> – n. air <i>порушення сну</i> – sleep disturbance <i>прийом їжі</i> – taking of the food, meal <i>пронос</i> – n. diarrhea <i>регулярне випорожнення</i> – regular stool <i>рентген</i> – n. X-ray <i>ріжучий біль</i> – cutting pain <i>розлад апетиту</i> – appetite upset <i>розлад шлунку</i> – stomach upset <i>серцевий</i> – adj. cardiac <i>селезінка</i> – n. spleen <i>слабкий</i> – adj. weak <i>смажена їжа</i> – fried food <i>солоня їжа</i> – salty food <i>стравохід</i> – n. esophagus <i>сухість</i> – n. dryness <i>сухо</i> – adv. dry <i>товста кишка</i> – n. colon <i>тонка кишка</i> – small intestine <i>тягнучий біль</i> – tensive pain <i>УЗД</i> – medical ultrasonic investigation <i>ін'єкція</i> – n. injection <i>чутливий</i> – adj. sensitive </p>	<p> <i>dry</i> – сухо <i>dryness</i> – сухість <i>duodenum</i> – дванадцятипала кишка <i>during meal</i> – під час їжі <i>epigastric area</i> – епігастральна ділянка (зона) <i>eructation</i> – відрижка <i>esophagus</i> – стравохід <i>fatty food</i> – жирна їжа <i>fever</i> – жар <i>food</i> – їжа <i>fried food</i> – смажена їжа <i>heartburn</i> – печія <i>heaviness in the pit of the stomach</i> – важкість під грудьми <i>high temperature</i> – підвищена температура <i>hot spicy food</i> – гостра їжа <i>injection</i> – ін'єкція <i>intestine</i> – кишечник <i>meal</i> – їжа <i>medical ultrasonic investigation</i> – УЗД <i>nausea</i> – нудота <i>nurse</i> – медсестра <i>poisoning</i> – отруєння <i>regular stool</i> – регулярне випорожнення <i>renal</i> – нирковий <i>salty food</i> – солоня їжа <i>sensitive</i> – чутливий <i>sleep disturbance</i> – порушення сну <i>small intestine</i> – тонка кишка <i>sour</i> – кислий <i>spleen</i> – селезінка <i>stomach upset</i> – розлад шлунку <i>stool</i> – випорожнення <i>swallow</i> – ковток <i>taking of the food, meal</i> – прийом їжі <i>tensive pain</i> – тягнучий біль <i>vertigo</i> – запаморочення <i>vomiting, vomit</i> – блювота <i>vomited matter</i> – блювотні маси <i>weak</i> – слабкий <i>X-ray</i> – рентген </p>
--	--